

Livret de l'exposition



HANDICAP INTERNATIONAL

Avec le soutien financier de



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Affaires étrangères
et européennes

Direction de la coopération
au développement et
de l'action humanitaire

En partenariat avec



Introduction

Dans les années 70, le Cambodge a subi les cruautés de la guerre. Les combats terminés, les mines antipersonnel utilisées pendant le conflit ont continué à faire des victimes civiles. Beaucoup de mines encore amorcées sont ainsi des bombes à retardement capables d'exploser à tout moment. Kanha, une jeune cambodgienne en a été victime alors qu'elle n'avait que 8 ans.

C'est en suivant l'histoire de Kanha, semblable à tant d'autres, que Handicap International et six enseignants de l'École fondamentale d'Ettelbruck ont sensibilisé 74 élèves de cycle 4.1 à la vie des victimes de mines antipersonnel et de bombes à sous-munitions (BASM) en abordant cinq thèmes : la santé, la famille, l'éducation, les sports et les loisirs et enfin le déminage.

Les classes de Mesdames Sabrina Fauzzi, Catherine Feinen, Cathy Pott, Maryse Martin, Dina Michels, et de Monsieur Paddy Posing sont heureuses de vous présenter les fruits de leur travail à travers les panneaux de cette exposition

« Regards d'enfants - un dessin contre les bombes ».

www.handicap-international.lu



Séance de sensibilisation à Ettelbruck © C. Chibaeff / Handicap International



Kanha en 2006
© N. Axelrod / Handicap International

Einleitung

In den 1970er Jahren litt Kambodscha unter der Grausamkeit des Krieges. Nach den Kämpfen führten die während des Konfliktes verlegten Antipersonenminen diese Grausamkeiten fort, indem sie immer wieder Zivilisten töteten oder verstümmelten. Viele immer noch scharfe Minen sind heute tickende Zeitbomben, die jederzeit explodieren können. Kanha, eine junge Kambodschanerin, wurde Opfer einer solchen Explosion als sie 8 Jahre alt war.

Durch Kanhas Geschichte – vergleichbar mit vielen ähnlichen Schicksalen – haben Handicap International und sechs Lehrer der Grundschule Ettelbruck 74 Schüler des 4.1 Zyklus für das Leben von Minen- und Streubombenopfern sensibilisiert. Das Programm basiert auf fünf Themen: Gesundheit, Familie, Bildung Sport und Freizeit und natürlich Entminung.

Die Schulklassen von Frau Sabrina Fauzzi, Frau Catherine Feinen, Frau Cathy Pott, Frau Maryse Martin, Frau Dina Michels, und Herr Paddy Posing, freuen sich Ihnen das Ergebnis ihrer Arbeit durch die Plakate dieser Ausstellung zu präsentieren.

Réalisation : Cyrielle Chibaeff - Maryline Sautrez
Handicap International Luxembourg
Mise en page : Thomas Lagneau
Push the Print | 800 exemplaires



Photos de classes © V. Garriau / Handicap International

Bravo aux élèves
et aux enseignants
de l'école fondamentale
d'Ettelbruck !



www.handicap-international.lu

Santé Gesundheit



Apporter des soins en réadaptation, comme des séances de kinésithérapie ou un appareillage orthopédique, c'est aussi permettre à une victime de mine de reprendre confiance en soi et lui donner les moyens de continuer à vivre et à faire les gestes de tous les jours, y compris les plus simples, comme se laver, s'habiller, manger, se promener. C'est montrer à cette personne en situation de handicap que la vie se poursuit et qu'elle est encore tout à fait capable d'y participer.

Rehabilitation Behandlungen - wie, zum Beispiel, Physiotherapie oder orthopädische Hilfsmittel - bedeuten auch, den Überlebenden eines Minenunfalls wieder Selbstvertrauen zu geben und ihnen die Hilfsmittel zu geben, um ganz alltägliche Bewegungen machen zu können, einschließlich der einfachsten, wie sich waschen, sich anziehen, essen oder spazieren gehen. Es geht darum, den Menschen mit Behinderung zu zeigen, dass das Leben weiter geht und dass sie immer noch fähig sind daran teilzuhaben.



Famille Familie



Dans tous les pays du monde, pour s'épanouir correctement, une personne a besoin de se sentir appréciée et utile. Pour les personnes handicapées après un accident par mine, c'est d'autant plus difficile qu'elles n'ont pas ou plus tout à fait les mêmes possibilités que toutes les autres. C'est pourquoi il est nécessaire qu'elles puissent, avec leurs propres moyens, continuer à jouer un rôle dans leur famille, dans leur village et dans leur pays tout entier.

Im jedem Land der Welt muss sich eine Person geschätzt und nützlich fühlen, um sich richtig entwickeln zu können. Für Menschen, die seit einem Minenunfall eine Behinderung haben, ist es schwieriger, da sie nicht dieselben Möglichkeiten wie die anderen haben. Deswegen ist es wichtig, dass sie mit ihren eigenen Fähigkeiten eine Rolle in ihrer Familie, ihrem Dorf oder in ihrem ganzen Land spielen.

Education Bildung



En allant à l'école, les enfants ont de meilleures chances de s'intégrer socialement, qu'ils soient en situation de handicap ou pas. Avoir reçu une bonne éducation facilite la recherche d'un emploi, l'autonomie et permet également de défendre ses droits. Dans certaines familles, l'enfant handicapé qui va à l'école est plus instruit que ses propres parents et apporte ainsi à sa famille une aide précieuse.



Wenn sie zur Schule gehen, haben Kinder bessere Chancen, sich in der Gesellschaft zu integrieren - egal ob sie eine Behinderung haben oder nicht. Eine gute Bildung erleichtert die Arbeitssuche, die Eigenständigkeit und ermöglicht, die eigenen Rechte wahrzunehmen und zu verteidigen. In manchen Familien ist das ausgebildete behinderte Kind gebildeter als seine eigenen Eltern und kann der Familie so zusätzlich helfen.

Sports et Loisirs Sport & Freizeit



S'amuser, faire du sport, c'est bon pour le corps et pour la tête, dans les pays du Nord comme du Sud. A travers ces activités, l'enfant se fait plaisir et se sent mieux. Il fait également l'expérience de relations sociales différentes. Soit avec d'autres personnes en situation de handicap, soit avec des personnes valides avec lesquelles il partage les mêmes loisirs.

Spaß und Sport sind gut für den Körper und für den Kopf - sowohl in Ländern des Nordens als auch des Südens. Durch diese Aktivitäten hat das Kind Spaß, fühlt sich besser und macht außerdem neue Erfahrungen in der Gesellschaft. Entweder mit anderen Menschen mit Behinderung oder mit Menschen ohne Behinderung, mit denen es dieselben Hobbies teilt.



Déminage Minenräumung



Grâce au travail des démineurs, il est de nouveau possible d'aller dans des endroits jusque là interdits d'accès parce qu'ils étaient trop dangereux. Les agriculteurs peuvent de nouveau cultiver leurs terres sans danger et vivre de leurs récoltes. Les autorités peuvent, par exemple, reconstruire des routes ou installer des lignes électriques pour permettre le développement de la région. Les élèves peuvent retourner à l'école sans risque.

Et grâce aux séances d'information, les habitants savent quel comportement adopter lorsqu'ils découvrent un engin suspect. Tout cela réduit le danger et le nombre d'accidents.

Dank der Arbeit der Minenräumer ist es möglich in Orten zurückzukehren, zu den bis dahin den Zugang versperrt war, weil sie zu gefährlich waren. Die Landwirte können ohne Gefahr in ihren Feldern wieder arbeiten und von ihren Ernten leben. Die Behörden können, zum Beispiel, Straßen oder Leitungsmaste wieder aufbauen zu Gunsten der regionalen Entwicklung. Die Schüler können ohne Risiko wieder zur Schule gehen. Dank Informationsveranstaltungen wissen ebenfalls die Einwohner, wie sich vor einem auffälligen Gerät benehmen. Das alles verringert die Gefahr und die Zahl der Unfälle.



S'informer et se mobiliser !

Fort de son expérience dans le combat contre les mines antipersonnel et les bombes à sous-munitions, Handicap International a développé dès 2010 un DVD interactif grâce auquel les jeunes peuvent découvrir comment la mobilisation citoyenne de milliers d'individus a pu faire interdire les mines et les bombes à sous-munitions, ainsi que les combats qu'il reste à mener. De quoi parle-t-on ? Comment agir ? Des questions qui trouveront des réponses expertes et accessibles dans un outil complet, prévu aussi pour laisser la place au jeu et à l'amusement. Voilà une aide indispensable pour mieux comprendre et expliquer les enjeux relatifs à ces armes. Il est disponible gratuitement en DVD sur simple demande à :

contact@handicap-international.lu

C'est notre mascotte Beky, créée tout spécialement pour cet outil, qui a accompagné les élèves d'Ettelbruck tout au long de ce projet pédagogique.



Découvrez les dessins réalisés
par les élèves d'Ettelbruck
d'octobre 2016 à février 2017



Ali El B., 12 ans

*Ich habe gesehen wie es schwer ist für Kanha mit einer Prothese zu gehen.
Ich habe mit einer Prothese gehen probiert und es war sehr schwer.*

*J'ai vu comment c'est très dur pour Kanha de marcher avec une prothèse.
J'ai essayé de marcher avec la prothèse et c'est très dur.*

Tiziaho S., 11 ans

Hier habe ich Kanha gemalt. Sie sitzt auf einer Bank die bei einem Spielplatz und bei einem Gebäude steht. Also Kanha hat ihr Bein verloren, weil ihr Vater eine Mine deaktivieren wollte aber Kanha war durch im Garten und hat gespielt. Aber dann ist die Mine explodiert, ihr Vater ist gestorben und sie hat ein Bein verloren. Sie hat keine Prothese bekommen, dann aber hat sie eine bekommen. Aber sie ist zu klein geworden. Sie hat keine mehr bekommen aber dann ist Handicap International gekommen und hat Kanha immer eine neue Prothese gegeben wenn die alte zu klein war.



Là, j'ai dessiné Kanha. Elle est assise sur un banc qui est à côté d'un terrain de jeux et d'un bâtiment. Aussi elle a perdu sa jambe car son père voulait désactiver une mine mais Kanha était à côté dans le jardin où elle jouait. Mais alors la mine a explosé, son père est mort et elle a perdu une jambe. Elle n'a pas reçu de prothèse d'abord mais elle en a reçue une après mais elle est devenue trop petite. Elle n'en a plus reçue mais après Handicap International est venue et ils ont toujours donné une nouvelle prothèse quand l'ancienne était devenue trop petite.



Elvis S., 11 ans

Kanha spielt draußen, weil sie ihre Hausaufgaben schon fertig geschrieben hat. Ihre Mutter schaut aus dem Fenster und ruft Kanha, weil das Essen fertig ist.

Kanha joue dehors parce qu'elle a déjà fini son travail à la maison. Sa maman regarde par la fenêtre et appelle Kanha car le repas est prêt.



Gabriel R., 10 ans

Ich habe gemalt wie Kanha von der Schule nach Hause geht und sie schaut sich die Palmen an.

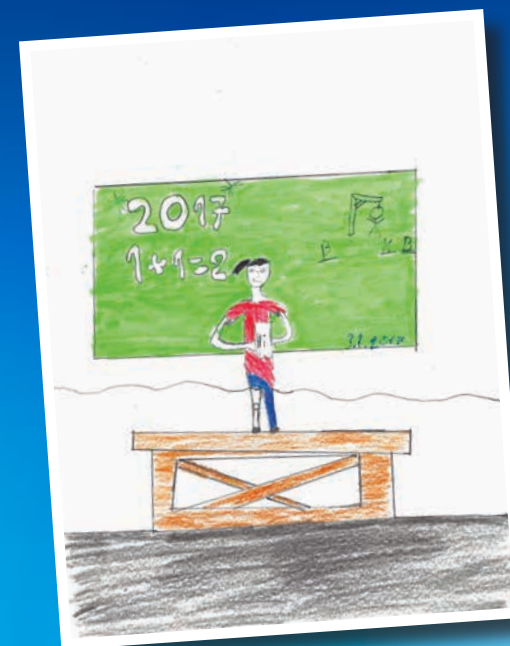
J'ai dessiné comment Kanha va de l'école à la maison, et elle regarde les palmiers.



David T., 10 ans

Auf dem Bild sieht man, dass Kanha in der Schule ist und dass sie bei der Tafel steht und eine Rechnung geschrieben hat. Wegen Handicap International kann Kanha wieder zur Schule gehen.

Sur l'image on voit Kanha à l'école et elle fait un calcul sur le tableau. Grâce à Handicap International, elle peut aller de nouveau à l'école.



Alex H., 11 ans

Kanha zeigt der ganzen Klasse ein Bild. Sie erzählt von ihrem Land und von den vielen Landminen. Ich hoffe, dass alle Bomben gefunden und zerstört werden.

Kanha montre un dessin à toute la classe. Elle parle de son pays et des nombreuses mines. J'espère que toutes les bombes seront trouvées et détruites.



Micael F.L., 11 ans

Liebe Kanha,
Hallo, ich heiße Micael und bin 11 Jahre alt. Ich habe schon viel über dich und über deinen Unfall gehört. Ich finde es ganz schlimm. Ich weiß, dass du auf eine Landmine getreten bist. Dabei hast du dein Bein verloren. Es ist sehr schade. Jetzt kannst du, dank deiner Prothese, wieder laufen und mit deinen Freundinnen spielen. Ich habe auch noch erfahren, dass früher in deinem Land Krieg war und sie Landminen benutzt haben. Ich meine, dass es anfangs, sehr schwierig für dich war. Ich wünsche dir alles Gute für die Zukunft.

Chère Kanha,
Bonjour, je m'appelle Micael et j'ai 11 ans. J'ai déjà entendu beaucoup de toi et de ton accident. Je trouve cela très grave. Je sais que tu as marché sur une mine. Et c'est comme ça que tu as perdu ta jambe. C'est très dommage. Maintenant, grâce à ta prothèse, tu peux de nouveau marcher et jouer avec tes amis. J'ai aussi appris qu'avant, dans ton pays, il y a eu la guerre et que des mines antipersonel ont été utilisées. Je pense qu'au début cela a été difficile pour toi. Je te souhaite tout le meilleur pour l'avenir.

Alida S., 11 ans

Ich habe Kanha gemalt, die in der Klasse ist und eine Rechnung an die Tafel schreibt und die anderen Schüler schauen ihr aufmerksam zu.

J'ai dessiné Kanha dans la classe. Elle écrit des chiffres au tableau et les autres élèves la regardent attentivement.





Angelo S.G., 11 ans

Ich habe über Kanha gelernt :
Als sie klein war, ihr Vater versucht eine Mine aus dem Garten wegzunehmen aber dann ist Kanha gekommen und ist in die Mine getreten und die Mine ist explodiert. Kanha hat durch die Explosion ein Bein verloren. Sie bekam dann eine Prothese.

Ce que j'ai appris sur Kanha :
Lorsqu'elle était petite, son père a essayé d'enlever une mine du jardin mais lorsque Kanha est arrivée, elle a marché sur la mine et la mine a explosé. Kanha a perdu une jambe à cause de l'explosion. Elle a reçu une prothèse.

Rafael M.P., 11 ans

Kanha war im Garten mit ihrem Vater. Ihr Vater grub im Garten und hat eine Mine erwidet. Da ist diese Mine explodiert. Ihr Vater ist gestorben. Kanha war in der Nähe und deswegen hat sie kein Bein mehr. Wenn Sie diese Prothese nicht hätte, könnte sie nichts machen. Ich finde es sehr traurig, denn sie hat ihr Vater verloren, ihr Bein verloren, ein Stück der Familie verloren.

Kanha était dans le jardin avec son père. Son père a creusé dans le jardin et il a réveillé une mine. C'est cette mine qui a explosée. Son père est mort. Kanha était tout près et c'est pourquoi elle n'a plus de jambe. Si elle n'avait pas cette prothèse, elle ne pourrait rien faire. J'ai trouvé ça très triste car elle a perdu son père, sa jambe et un peu de sa famille.



Giuseppe C., 12 ans

Das Leben von Kanha
Kanha ist ein Mädchen. Sie hat wegen einer Mine einen Unfall in Kambodscha gehabt. Sie hat ein Bein verloren und sie hat eine Prothese. Sie lebt bei ihrer Tante, aber während den Ferien geht sie zu ihrer Mutter. Wegen der Schule lebt Kanha bei ihrer Tante. Sie trägt eine Holzprothese und spielt wie Louise. Sie hilft zu Hause: sie wäscht, sie bereitet vor... Hinter ihrem Haus haben sie einen Garten, Tiere und eine Kuh für die Milch. Ihre Mutter arbeitet in einem kleinen Geschäft. In Kambodscha ist es sehr ungewöhnlich Fahrzeuge zu sehen. Die Straße ist aus Erde. Das Geld mit dem sie zahlen, sind keine Euros, sondern Riels. Ihre Sprache ist Khmer, das Leben ist nicht so einfach wie unseres. Dort ist es sehr arm und es gibt nicht viel Geld. Jetzt muss sie ihre Prothese regelmäßig wechseln.

La vie de Kanha

Kanha est une fille. Elle a eu un accident au Cambodge à cause d'une mine. Elle a perdu une jambe et elle a une prothèse. Elle vit avec sa tante mais pendant les vacances elle va chez sa mère. Kanha vit avec sa tante à cause de l'école. Elle a une prothèse en bois et elle joue comme Louise. Elle aide à la maison : elle lave, elle prépare ... Derrière leur maison ils ont un jardin, des animaux et une vache pour le lait. Sa mère travaille dans une petite boutique. Au Cambodge, c'est très rare de voir des véhicules. La route est en terre. L'argent, ce ne sont pas des euros mais des riels. Leur langue s'appelle le khmer, leur vie n'est pas facile comme la nôtre. Là-bas, c'est très pauvre et il n'y a pas beaucoup d'argent. Maintenant elle doit changer sa prothèse régulièrement.



Pablo V., 11 ans

Ich habe Kanha dort gemalt, wo sie auf eine Mine getreten ist und dabei ihr Bein verloren hat. Ihre Freundin steht da und ist schockiert. Sie will ihr helfen. Ich wünsche mir, dass Kanha ein schönes Leben führt.

J'ai dessiné Kanha là où elle a perdu sa jambe en marchant sur une mine. Son amie est là et est choquée. Elle veut l'aider. Je souhaite que Kanha vive bien.



José Miguel D.S., 10 ans

Ich habe Kanha gemalt und ihre Schwester und ihren kleinen Bruder. Er hat sich wehgetan. Die Schwester und Kanha malen und haben das Weinen vom Bruder gehört.

J'ai dessiné Kanha avec sa sœur et son petit frère. Il s'est fait mal. La sœur et Kanha peignent et elles ont entendu les pleurs du frère.



Suzana S., 12 ans

Hier ist Kanha in ihrem Haus. Sie sitzt auf einem Tisch und sie macht ein Schild. Dann stellt sie die Schilder auf, damit die Leute wissen wo es Landminen gibt. Kanha wird das später allen sagen, damit die Leute sich nicht mehr verletzen. Kanha schreibt noch, dass die Menschen in Kambodscha besser aufpassen sollen, auch auf die Kinder. So rettet Kanha viele Leute in Kambodscha.

Ici, c'est Kanha dans sa maison. Elle est assise sur une table et elle fait un panneau. Ensuite elle place le panneau pour que les gens sachent où il y a des mines. Kanha voudrait dire plus tard à tous, pour que les gens ne se blessent plus. Kanha écrit encore que les hommes au Cambodge doivent faire mieux attention et aussi les enfants. Ainsi Kanha sauve beaucoup de gens au Cambodge.



Alexandra W., 12 ans

Kanha ist in der Schule. Sie erzählt den Kindern aus ihrer Klasse und ihrer Lehrerin was sie an die Tafel geschrieben hat.

Kanha est à l'école. Elle raconte aux enfants de sa classe et à son institutrice ce qu'elle a écrit au tableau.



Filipa D.C.D., 10 ans

Auf dem Bild sieht man Kanha in der Schule. Sie ist an der Tafel und löst eine Matheaufgabe. Man kann auch ihre Prothese sehen. Daneben steht die Lehrerin und schaut zu, ob Kanha die Aufgabe richtig löst.

Sur l'image on voit Kanha à l'école. Elle est au tableau et elle résout un devoir de math. On peut voir aussi sa prothèse. Son professeur est à côté d'elle et elle regarde si le devoir de Kanha est juste.



Sports et Loisirs Sport & Freizeit



Caroline G., 10 ans

Ich habe ein Bild gemalt, wo Kanha in der Freizeit mit ihren Freundinnen spielt. Sie haben gemeinsam so viel Spaß, dass sie vergessen haben, dass Kanha eine Prothese hat.

J'ai dessiné une image où Kanha joue avec ses amis pendant son temps libre. Elles prennent tant de plaisir ensemble qu'elles oublient que Kanha a une prothèse.

Jessica M.C.N., 11 ans

Auf dem Bild sieht man, dass Kanha mit ihrer Freundin. Blumen pflanzt neben der Schule und dass sie reden, spielen und lachen.

Sur l'image on voit Kanha avec sa copine. Elles plantent des fleurs près de l'école. Elles parlent, elles jouent et rient.



Déminage Minenräumung



Gabriel D., 11 ans

Kanha ist ein kleines Mädchen, das lebt in Kambodscha. Einmal ist ihr Vater auf eine Mine im Garten getreten. Aber diese Mine hat explodiert, dann hat sie ihr Vater und ihr Bein verloren. Aber sie hat eine Prothese bekommen.

Kanha est une petite fille qui vit au Cambodge. Un jour son père avait trouvé une mine dans le jardin. Mais la mine a explosé et elle a perdu son père et sa jambe. Mais elle a reçu une prothèse.



Leandro S., 12 ans

Ich will, dass es keine Landminen mehr gibt, weil durch die Minen sterben viele Leute und Kinder verlieren ihre Beine.

Je veux qu'il n'y ait plus de mines car lorsqu'on marche sur une mine, beaucoup de gens et d'enfants perdent leurs jambes.



Aliya R.S., 12 ans

Liebe Kanha,
Ich habe gehört, dass du einen schlimmen Unfall hattest und ich kann mir vorstellen, wie du dich gefühlt hast. Das waren sicher schlechte Zeiten ! Aber glücklicherweise hat das Team von Handicap International dir geholfen. Du hattest viel Glück, dass das Team dir geholfen hat, eine Prothese zu bezahlen. Jetzt kannst du wieder gehen und laufen. Gut, dass du heute wieder viele Dinge erleben kannst. Du bist ein sehr nettes und hübsches Mädchen geworden. Mach weiter so! Liebe Grüße. Aliya.



Chère Kanha,
J'ai appris que tu as eu un grave accident et je peux m'imaginer ce que tu as ressenti. C'était certainement un moment difficile! Mais heureusement l'équipe de Handicap International t'a aidée. Tu as eu beaucoup de chance d'avoir eu de l'aide de la part de Handicap International pour acheter une prothèse. Maintenant tu peux de nouveau marcher et courir. C'est bien que tu puisses de nouveau vivre plein de choses. Tu es devenue une très gentille et jolie fille. Continue ainsi ! Gros bisous. Aliya.



André P. M., 11 ans

Kanha spielt mit ihrem Freund.
Kanhas Mutter verkauft Obst und Gemüse.
Kanhas Haus ist nicht so wie unseres.
Sie haben nur ein Zimmer.

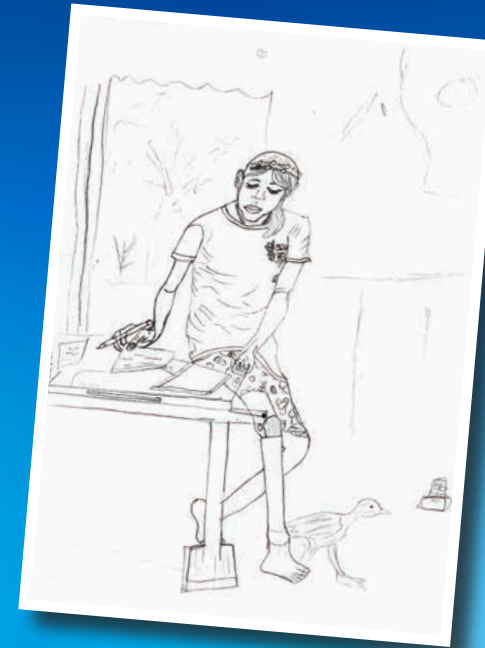
Kanha joue avec son ami. La mère de Kanha achète des fruits et des légumes.
La maison de Kanha n'est pas tout à fait comme les nôtres. Elle n'a seulement qu'une chambre.



Suncica S., 12 ans

Hier ist Kanha. Sie ist zu Hause und sie sitzt auf ihrem Tisch und schreibt ihre Hausaufgaben.

Ici, c'est Kanha. Elle est à la maison et elle est assise sur sa table et écrit ses devoirs.



Cindy M., 10 ans

Guten Tag Kanha! Ich heiße Cindy, und ich bin 10. Ich möchte dir sagen, dass du sehr schön ist, und ich hoffe auch, dass dein Bein besser wird.

Bonjour Kanha, je m'appelle Cindy et j'ai 10 ans. Je voudrais te dire que tu es très belle et j'espère aussi que ta jambe est en train de s'améliorer.





Adilson F.N., 11 ans

Bei meinem Bild geht es um Kanha in der Schule. Ich habe gemalt, dass sie etwas an die Tafel schreibt und ihre Lehrerin ist froh, dass es Kanha gut geht.

Sur mon image on voit Kanha à l'école. J'ai dessiné qu'elle écrit quelque chose au tableau et son professeur est contente parce que Kanha va bien.

Maria M., 12 ans

Kanha kann nicht in die Schule gehen. Sie ist traurig. Ihr Vater ist auf eine Mine in dem Garten getreten. Jetzt ist er tot und Kanha hat ein Bein verloren. Kahna könnte nicht in die Schule gehen aber jetzt, mit Handicap International kann sie mit ihre Prothese alles was sie will tun. Ohne Handicap International kann sie nicht eine Prothese bekommen.

Kanha ne peut pas aller à l'école. Elle est triste. Le papa de Kanha a touché une mine dans le jardin, maintenant il est mort et Kanha a perdu sa jambe. Kanha n'a pas pu aller à l'école mais maintenant avec Handicap International elle peut faire tout ce qu'elle veut avec sa prothèse : sans Handicap International elle ne pourrait pas avoir de prothèse.



Yoann D.C., 12 ans

Kanha ist mit ihren Freundinnen draußen und die Sonne scheint. Kanha ist zwischen den Bäumen und sie beobachten gemeinsam die Landschaft.

Kanha est avec ses amies dehors et le soleil brille. Kanha est entre les arbres et elles observent ensemble le paysage.



Mika K., 12 ans

Kanha spielt mit ihrer Freundin und auf einmal hat sie Hunger und sie kauft einen Apfel und ihre Freundin kauft eine Banane an dem Obststand. Dann essen sie und gehen ins Haus zum Spielen.

Kanha joue avec son amie et tout à coup elles ont faim. Elle achète une pomme et son amie achète une banane au stand de fruits. Alors elles mangent et vont jouer à la maison.

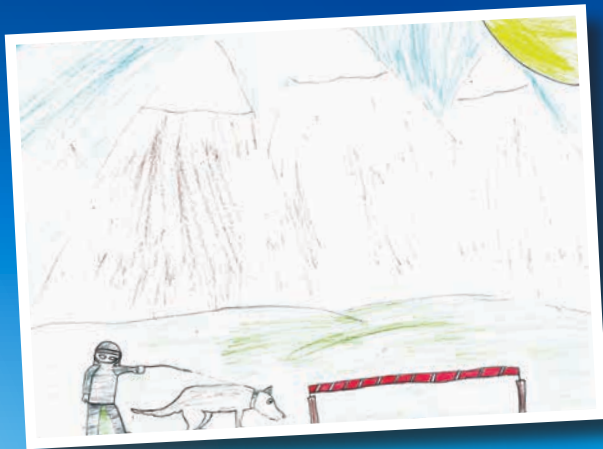
Déminage Minenräumung



Rodrigo S., 11 ans

Ich bin immer dagegen, dass es Minen gibt und ich hoffe, dass die Mitarbeiter von Handicap international alle Minen finden und entschärfen!

Je suis contre le fait qu'il y ait des mines et j'espère que les collaborateurs de Handicap International trouvent et désamorcent toutes les bombes.



Elmina S., 11 ans

Das hier ist das Bild das zeigen soll, dass Bomben verboten werden sollen. Damit sich Leute nicht verletzen oder sogar sterben, sollten Bomben am besten in allen Ländern verboten werden.

Ici c'est un dessin qui doit montrer que les bombes doivent être interdites. Comme cela, les gens ne se blesseront plus ou même ne mourront plus. Au mieux, les bombes devraient être interdites dans tous les pays.

Famille Familie



Lisen T.M., 12 ans

Ich habe Kanha gemalt. Sie hilft ihrer Mutter beim Aufhängen der Kleider. Ich wünsche mir, dass es Kanha besser geht und, dass sie für immer glücklich ist.

J'ai dessiné Kanha. Elle aide sa mère à étendre le linge. Je souhaite que Kanha aille mieux et qu'elle soit heureuse pour toujours.



Dania B.D.S., 11 ans

My name is Dania. I am 11 years old. I have heard that you had an accident. I guess it happened when you ran over a bomb. I'm sorry for what happened but that's not the point. Your mom saw you and she was going with you in a hospital. You got prosthesis from Handicap International. You learned how to walk and run with it. I think you have a normal life now. You still play with your friends, do sport and go to school like normal people.

Mon nom est Dania. J'ai 11 ans. J'ai entendu que tu as eu un accident. Je pense que c'est arrivé en marchant sur une bombe. Je suis désolée pour ce qui s'est passé mais ce n'est pas la question. Ta mère t'a vu et elle t'a emmenée à l'hôpital. Tu as reçu une prothèse de la part de Handicap International. Tu as appris comment marcher et courir avec. Je pense que tu as une vie normale maintenant. Tu peux encore jouer avec tes amis, faire du sport et aller à l'école comme les gens normaux.





Ilian K., 11 ans

Auf meinem Bild ist Kanha in der Schule. Sis ist ein normales Mädchen mit einer Prothese. Auf meinem Bild zeigt Kanha das Alphabet. Ich finde es toll, dass Kanha nicht anders als die anderen Kinder ist. Als Handicap International bei uns war, war ich sehr interessiert von dem was sie gesagt haben. Die Geschichte von Kanha habe ich zuerst traurig gefunden, weil Kanhas Papa gestorben ist und dann habe ich die Geschichte toll gefunden, weil Kanha eine Prothese bekommen hat. Es war toll, dass Handicap International uns Prothesen ausprobieren gelassen hat.

Sur mon image, il y a Kanha à l'école. Elle est une fille normale avec une prothèse.

Sur mon dessin Kanha montre l'alphabet. Je trouve ça génial que Kanha ne soit pas traitée autrement que les autres enfants. Lorsque Handicap International était avec nous, j'étais très intéressé par ce qui a été dit. D'abord j'ai trouvé l'histoire de Kanha triste car le papa de Kanha est mort et j'ai trouvé l'histoire super car Kanha a reçu une prothèse. C'était génial car Handicap International nous a laissé essayer une prothèse.

Miguel M.A., 11 ans

Kanha ist vor der Schule. Sie spielt mit ihren Freundinnen. Kanha hat eine Prothese. Sie kann nicht so gut laufen. Kanha lebt in Kambodscha. Ihre Freundinnen respektieren Kanha mit ihrer Prothese. Alle Leute behandeln Kanha wie ein normales Mädchen. Mit der Prothese zu gehen ist schwer. Mit Handicap International haben wir eine Prothese probiert und es war sehr schwer mit der Prothese zu gehen.



Kanha est devant l'école. Elle joue avec ses amis. Kanha a une prothèse. Elle ne peut pas très bien courir. Kanha vit au Cambodge. Ses amis respectent Kanha avec sa prothèse. Tous les gens traitent Kanha comme une fille normale. C'est difficile de marcher avec une prothèse. Avec Handicap International, nous avons essayé une prothèse et c'était très difficile de marcher avec.



Inês C., 11 ans

Ohne Prothese kann Kanha nicht mit ihren Freuden spielen. Kanha ist froh weil sie mit ihren Freuden spielen kann. Kanhas Vater ist gestorben als er im Garten gearbeitet hat und eine Mine ist explodiert. Kanha hat sein Bein verloren und dass finde ich sehr traurig.

Sans prothèse Kanha ne peut pas jouer avec ses amis. Kanha est contente car elle peut jouer avec ses amis. Le père de Kanha est mort alors qu'il travaillait dans le jardin et une mine a explosé. Kanha a perdu sa jambe et je trouve cela très triste.



Kevin M., 11 ans

Kanha hat kein Bein mehr. Sie hat ihr Bein verloren als ihr Vater auf eine Mine getreten. Ohne Prothese kann Kanha nicht Fussball spielen, Basket spielen, Sport machen, mit Freuden spielen. Sie könnte auch nicht in der Schule gehen.

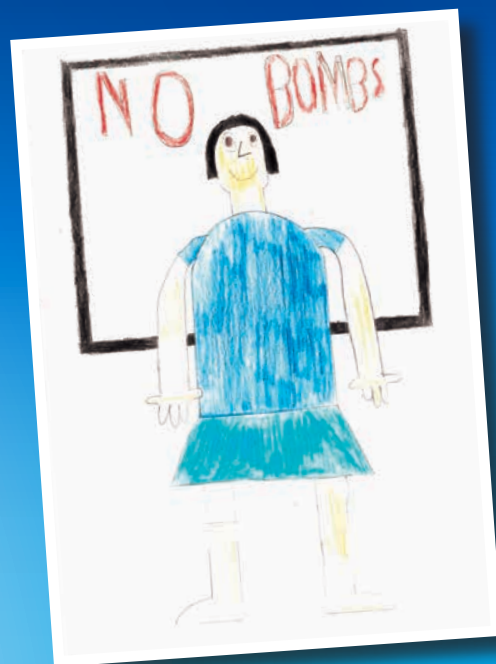
Kanha n'a plus de jambe. Elle a perdu sa jambe alors que son père a marché sur une mine. Sans prothèse Kanha ne peut plus jouer au football, au basket ou faire du sport avec ses amis. Elle ne pourrait pas non plus aller à l'école.



Patrick K., 12 ans

Ich habe dieses Bild gemalt weil es keine Bomben mehr geben soll. Alle Bomben sollen entschärft werden, damit keine Leute verletzt werden wie Kanha.

J'ai dessiné ce dessin parce qu'il ne doit plus y avoir de bombes. Toutes les bombes doivent être désamorçées pour que personne ne se blesse comme Kanha.



Elmina S., 11 ans,
Mariana Rafaela L.D.S., 11 ans

Das hier ist ein Bild, das zeigen soll, dass Kanhas Land so ohne Landminen und Bomben aussehen würde. Ich wünsche mir, dass Kanha und ihre Familie in Zukunft nicht mehr mit Landminen und Bomben leben müssen.

C'est un dessin qui doit montrer ce à quoi le pays de Kanha devrait ressembler sans mines et sans bombes. J'aimerais à l'avenir que Kanha et sa famille ne vivent plus avec des mines et des bombes.



Alex C., 11 ans

Ich habe Kanha in ihrem Haus gemalt, weil ich gewollt habe und ich habe sehr gutt gemalt.

J'ai dessiné Kanha à la maison parce que je l'ai voulu et j'ai dessiné très bien.

Carolina G., 11 ans

Ich habe Kanha gemalt. Sie ist in ihrem Zimmer.

J'ai dessiné Kanha. Elle est dans sa chambre.





Naïma D.G., 12 ans

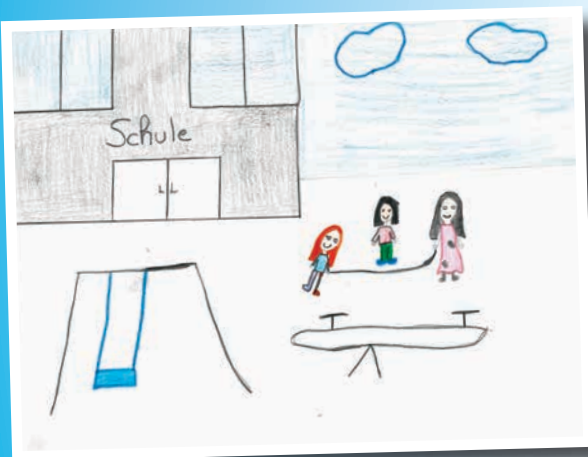
Ich habe erfahren, dass Kanhas Vater im Garten hat und Kanha war neben ihrem Vater. Im Garten lag eine Mine, ihr Vater hat sie angefasst und sie ist explodiert. Kanha hat ihr Bein verloren, das hat sie sehr traurig gemacht, sie hat geweint und ihr Vater ist gestorben. Der Krankenwagen ist bekommen und sie haben Kanha mitgenommen. Jetzt kann sie wieder gehen aber mit einer Prothese. Ich habe Kanha mit der Prothese gemalt. Auf meinem Bild sieht man Kanha wie sie Hausaufgaben schreibt. Ich hoffe es geht ihr gut und ich wünsch ihr alles gute und dass sie Spass mit dem Anderen hat.

J'ai appris que le père de Kanha a un jardin et que Kanha était à côté de son père. Dans le jardin se trouvait une mine. Son père l'a touchée et elle a explosé. Kanha a perdu sa jambe, ce qui l'a rendu très triste. Elle a pleuré et son père est mort. L'ambulance est arrivée et ils ont emmené Kanha. Maintenant elle peut de nouveau marcher mais avec une prothèse. J'ai dessiné Kanha avec une prothèse sur mon dessin. On voit comment Kanha écrit ses devoirs. J'espère qu'elle va bien, je lui souhaite plein de bonnes choses et qu'elle s'amuse beaucoup avec les autres.

Elma B., 12 ans

Kanha spielt mit ihren Freundinnen vor der Schule. Sie ist sehr froh mit ihren Freundinnen. Ihre Freundinnen behandeln Kanha wie ein normales Mädchen. Nach dem Handicap International da war, verstehe ich wie es Kanha geht. Meine Klasse und ich haben auch ausprobiert wie man mit einer Prothese geht. Es ist sehr schwer. Mir tut Kanha sehr leid.

Kanha joue avec ses amies devant l'école. Elle est très contente avec ses amies. Ses amies traitent Kanha comme une fille normale. Après le passage de Handicap International, j'ai compris comment allait Kanha. Ma classe et moi nous avons aussi essayé comment marcher avec une prothèse. C'est très difficile. Cela me fait très mal pour Kanha.



Océane P. R., 10 ans

Kanha hat eine Prothese. Sie macht alles mit der Prothese. Wenn Kanha keine Prothese hätte, könnte sie nicht in die Schule gehen. Sie ist froh mit ihrem Leben. Ich habe Kanha gemalt wo sie mit ihren Freundin spielt. Ihr Vater ist leider gestorben durch eine Mine, dadurch ist sie traurig. Ich habe die Geschichte von Kanha traurig gefunden und als die Leute von Handicap International erzählt haben, dass ihr Vater gestorben ist, war ich sehr schockiert.

Kanha a une prothèse. Elle fait tout avec la prothèse. Quand Kanha n'avait pas de prothèse, elle ne pouvait pas aller à l'école. Elle est heureuse dans sa vie. J'ai dessiné Kanha là où elle joue avec ses amis. Son père est malheureusement mort à cause d'une mine, de ce fait elle est triste. J'ai trouvé l'histoire de Kanha triste et quand les gens de Handicap International ont raconté que son père est mort, j'étais très choquée.



Kiara M.P., 10 ans

Kanha spielt mit ihrer Freundin Fußball. Auch mit einer Krankheit kann man froh sein. Ich hoffe, dass es irgendwann keine Landminen gibt und, dass keine Menschen und Kinder sterben.

Kanha joue au football avec son amie. On peut aussi être content en étant malade. J'espère que tôt ou tard, il n'y aura plus de mines qui font mourir les hommes et les enfants.

Déminage Minenräumung



Ayla N., 11 ans

Auf meinem Bild ist Kanha und sein Freund. Vor Kanhas Haustür liegen eine Landmine und eine Streubombe. Sie haben Angst, dass sie darauf treten. Ich wünsche mir, dass die Leute die Landminen vermeiden. Ich wünsche mir auch, dass keine Leute mehr durch Landminen sterben.

Sur mon dessin, il y a Kanha et son ami. Devant la maison de Kanha se trouvent une mine et une bombe. Elle a peur de marcher dessus. Je souhaite que les gens évitent les mines. J'aimerais aussi que personne ne meure plus à cause des mines.



Luca D.B., 11 ans

Minen gibt es überall in Kambodscha. Ich hoffe alle Minen werden abgeschafft. Sie sind gut versteckt, auch auf den Bäumen. Auf meinem Bild sieht man Kanha und einen Jungen, die spazieren gehen und auf einmal sieht Kanha eine Mine und eine Streubombe.

Il y a des mines partout au Cambodge. J'espère que toutes les mines seront éliminées. Elles sont bien dissimulées, même aussi sur les arbres. Sur mon dessin, on voit Kanha et un jeune qui se promènent et immédiatement Kanha voit une mine et une bombe.



Ilham I., 12 ans,
Erin K., 10 ans

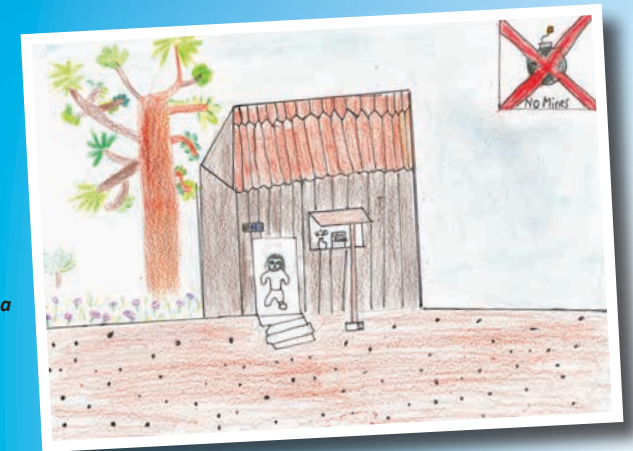
Wir haben Kanha gemalt. Sie ist vor der Schule und ist mit einer Prothese. Auf dem Bild ist auch ein Baum auf dem steht «Nicht Bomben anfassen».

Nous avons dessiné Kanha. Elle est devant son école et elle a une prothèse. Sur l'image il y a un arbre sur lequel il y a «Ne pas toucher aux bombes».

Oke O., 10 ans,
Steven S., 10 ans,
Elvin D., 11 ans

Auf unserem Bild sieht man Kanha in ihrem Haus.

Sur notre dessin on voit Kanha dans sa maison.



Sports et Loisirs Sport & Freizeit



Leon E., 12 ans

Ich habe Kanha auf einem Baum gemalt. Sie klettert. Ich habe einen Pfau gemalt. Ich wünsche mir, dass es Kanha besser geht und, dass sie in Zukunft wieder spielen kann. Sie ist auf eine Mine getreten und dann ist diese explodiert. Kanha hat ein Bein verloren.

J'ai dessiné Kanha sur un arbre. Elle fait de l'escalade. J'ai dessiné un paon. Je souhaite que Kanha aille mieux et qu'à l'avenir elle puisse jouer. Elle a marché sur une mine et la mine a explosé. Kanha a perdu une jambe.

Niki L., 11 ans

Hallo Kanha ! Kanha lebt bei ihrer Tante in der Schulzeit und bei ihrer Mutter in den Ferien. Mit ihren Freunden spielt sie gerne mit dem Ball. Sie geht auch zur Schule. Sie lernt dort Englisch, Khmer und Rechnen. Kanha ist auf eine Landmine getreten und hat dabei ihr linkes Bein verloren. Kanha muss auch im Haushalt helfen. Ich wünsche dir nur das Beste für die Zukunft.

Bonjour Kanha !

Kanha habite chez sa tante pendant l'école et chez sa mère durant les vacances. Elle aime bien jouer au ballon avec ses amis. Elle va aussi à l'école. Là elle apprend l'anglais, le khmer et aussi à compter. Kanha a marché sur une mine et a perdu sa jambe gauche. Kanha doit aussi aider à la maison. Je te souhaite tout le meilleur pour le futur.



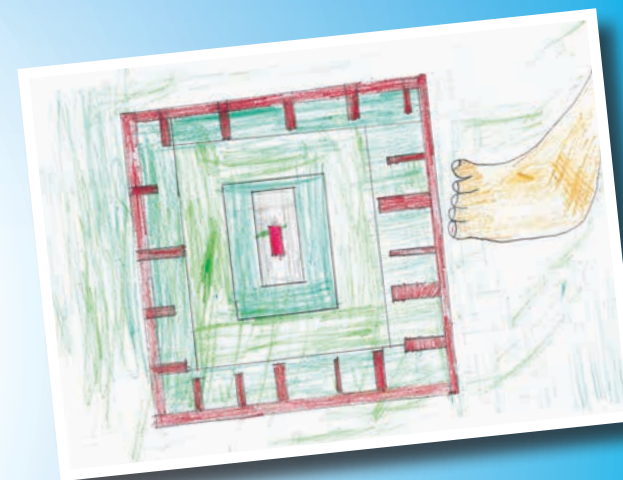
Déminage Minenräumung



Filipa V.B., 11 ans

Kinder mit oder ohne Prothese können fröhlich sein und Freunde haben. Ich bin gegen Bomben und Minen und hoffe, dass die Mitarbeiter von Handicap International alle Bomben finden und zerstören!

Les enfants avec ou sans prothèse peuvent être heureux et avoir des amis. Je suis contre les bombes et les mines. J'espère que les collaborateurs de Handicap International trouvent les bombes et les détruisent.



Luca D.B., 11 ans

Auf meinem Bild sieht man einen Fuß, der fast auf die Mine getreten ist. Damit will ich zeigen, dass die Kinder in Kambodscha aufpassen sollen.

Sur mon dessin, on voit un pied qui a presque marché sur une mine. C'est pour ça que je veux montrer que les enfants au Cambodge doivent faire attention.

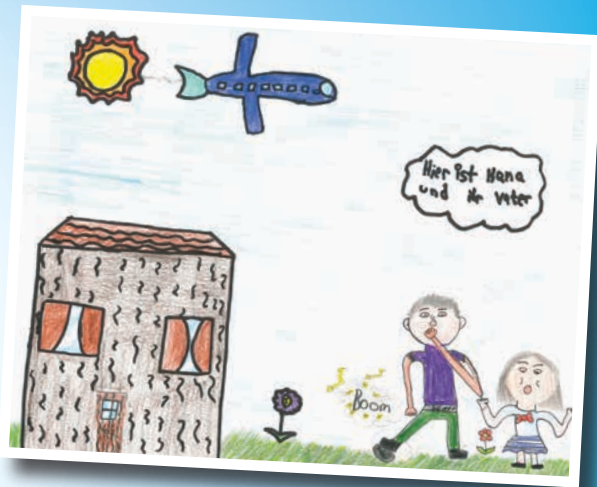
Famille Familie



Lori K., 12 ans

Kanha macht auf ihrem braunen Arbeitstisch in ihrem schönen Zimmer und schaut dabei raus.

Kanha travaille sur son bureau brun dans sa belle chambre et regarde à l'extérieur.



Iara M., 13 ans,
Francisca M. F., 12 ans,
Tringa L., 11 ans

Hier ist Kanha und ihr Vater im Garten. Ihr Vater ist auf eine Mine getreten. Ihr Vater ist gestorben und Kahna hat ein Bein verloren.

Ici il y a Kanha et son père dans le jardin. Son père a marché sur une mine. Son père est décédé et Kanha a perdu une jambe.

Sports et Loisirs Sport & Freizeit



Noël D., 10 ans

*Liebe Kanha
Ich habe schon viel über dich gehört. Es tut mir leid, dass dein Vater gestorben ist. Ich habe gesehen, dass du eine Prothese hast. Ich habe gesehen, dass du in der Freizeit mit deinen Freunden spielst. In der Schule lernst du Englisch und Khmer. Ich habe gehört, dass du im Garten gespielt hast und, dass die Mine explodiert ist. In Zukunft willst du Lehrerin werden. Du kochst und hilfst im Haushalt. Ihr habt auch ein Geschäft in eurem Haus. Ich wünsche dir nur das Beste für die Zukunft.*

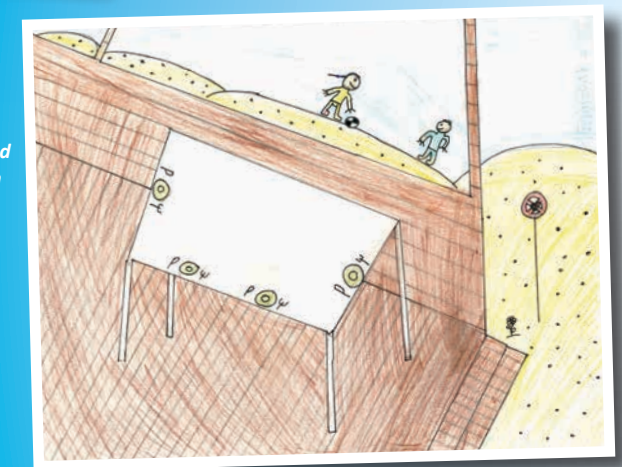
*Chère Kanha,
J'ai entendu beaucoup de choses sur toi. Je suis désolé que ton père soit mort. J'ai vu que tu as une prothèse. J'ai vu que durant ton temps libre tu joues avec tes amis. À l'école tu apprends l'Anglais et le Khmer. J'ai entendu que tu as joué dans le jardin et qu'une mine a explosé. Dans le futur tu seras maîtresse. Tu cuisines et tu aides à faire le ménage. Vous avez aussi un magasin dans votre maison. Je te souhaite tout le meilleur pour le futur.*



Yannick S., 11 ans

Ich habe dich gemalt, deine Terrasse und deinen Freund. Das Leben geht trotzdem weiter.

Je t'ai dessinée, ta terrasse et ton ami. La vie continue de toute façon.



Déminage Minenräumung



Elton F.T. 11 ans

Ich habe ein Mädchen zwischen Bomben und Minen gemalt. Ich möchte Kanha gerne sagen, dass es ein bisschen traurig und schwierig ist.

J'ai dessiné une fille entre des bombes et des mines. J'aimerais dire à Kanha que c'est un peu triste et difficile.



Audrey G., 10 ans

*Liebe Kanha
Ich weiß viel über dich. Ich weiß auch, dass du ein Bein verloren hast. Wir haben in der Schule über deine Freizeit, die Schule, die Entminung, den Unfall und über das Leben zu Hause gesprochen und gemalt. Jetzt erzähle ich meine Geschichte über dich. Du bist auf eine Landmine getreten, aber du kannst jetzt mit Hilfe deiner Prothese gut laufen und spielen. In der Schule bist du immer sehr klug. Zu Hause kümmerst du dich um die Tiere und du machst das sehr gut. Ich finde es gut, dass sie die Minen wegnehmen und ich habe dieses Bild gemalt. Deine Mutter soll mit ihrem Geschäft weitermachen, dann kannst du viele Sachen kaufen. Du musst in Zukunft besser aufpassen. Tschüss*



Chère Kanha

Je sais beaucoup de choses sur toi. Je sais aussi que tu as perdu une jambe. En classe, nous avons parlé de tes loisirs, de ton école, du déminage, de ton accident et de ta vie quotidienne à la maison et nous avons dessiné. Maintenant je raconte mon histoire sur toi. Tu as marché sur une mine mais maintenant tu peux bien marcher et jouer à l'aide de ta prothèse. À l'école tu es toujours très intelligente. À la maison, tu t'occupes des animaux et tu fais cela très bien. Je trouve cela très bien qu'ils enlèvent les mines et j'ai dessiné cette image. Ta maman doit continuer à s'occuper de son magasin, alors tu pourras acheter beaucoup de choses. Tu dois faire bien attention dans le futur. A bientôt.

Famille Familie



Léa K., 10 ans

Du bist so schön. Es tut mir Leid für deinen Vater. Du bist ein normales Mädchen.

Tu es trop belle. Je suis vraiment désolée pour ton père. Tu es une fille normale.



Sara S.C., 12 ans

Guten Tag Kanha. Als ich dein Video gesehen habe, habe ich mich sehr traurig gefühlt. Ich heiße Sara. Ich bin 12. Du bist sehr schön. Ich hoffe es geht dir gut!

Bonjour Kanha. Quand j'ai vu ta vidéo je me suis sentie très triste. Je m'appelle Sara. J'ai 12 ans. Tu es très jolie. J'espère que tu vas bien !

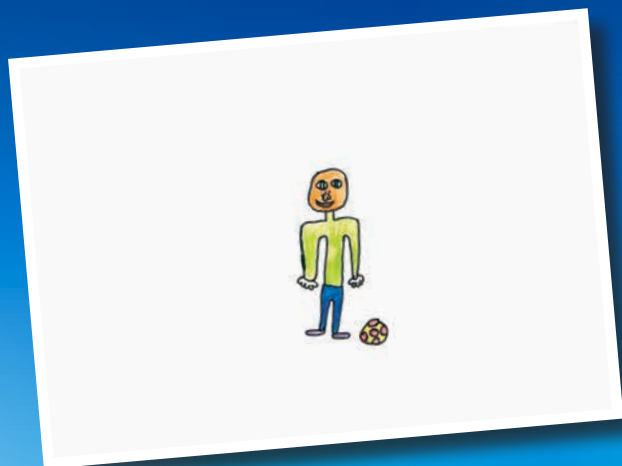
Sports et Loisirs Sport & Freizeit



Diogo N., 10 ans

Kanha, selbst wenn du dein Bein verloren hast, kannst du Sport machen.

Kanha même si tu as perdu ta jambe, tu peux faire du sport.



Yannick G., 10 ans

Hier seht ihr einen Jungen, der Fussball spielt. Der Junge hat sich das Bein gebrochen.

Il y a un garçon qui joue au football. Le garçon a la jambe cassée.

Déminage Minenräumung



Loana L.V., 11 ans

*Hallo Kanha !
Ich heiße Loana. Du bist ein ganz hübsches junges Mädchen. Es ist ganz gut, dass du deiner Mutter im Haushalt hilfst. Ich helfe meiner Mutter auch. Ich war sehr traurig als man mir gesagt hat, dass du eine Prothese hast. Es ist aber gut, dass du viele Freunde hast. Ich finde deine Sprache witzig. Pass aber in Zukunft bei den anderen Landminen auf! Ich denke, dass du eine gute Zukunft haben wirst. Bei dir zu Hause finde ich es schön und dein Haus gefällt mir gut. Deine Freizeitbeschäftigungen sind sehr cool. Ich bin mir sicher, dass du ein ganz schönes Mädchen wirst, wenn du älter bist. Kanha, ich liebe dich! Du bist die Allerbeste! Es wäre toll dich einmal zu treffen. Du hast einen schönen Namen, ich mag ihn. Liebe Grüße. Deine Loana.*



*Bonjour Kanha,
Je m'appelle Loana. Tu es une très belle jeune fille. C'est très bien que tu aides ta mère à faire le ménage, j'aide aussi ma mère. J'étais très triste lorsque l'on m'a dit que tu avais une prothèse. Mais c'est bien que tu aies beaucoup d'amis. Je trouve que ta langue est rigolote. Fais quand même attention aux autres mines antipersonnel dans le futur ! Je pense que tu auras un bel avenir. Je trouve que c'est très beau chez toi et ta maison est aussi très belle. Tes loisirs sont super cool. Je suis certaine que tu vas devenir une très belle jeune fille quand tu seras plus grande. Kanha, je t'aime beaucoup. Tu es la meilleure de toutes. Cela serait super de te rencontrer une fois. Tu as un très joli prénom, je l'aime bien. Gros bisous. Loana.*

Hana T., 10 ans

Ich habe Kanha gemalt. Eine Mine ist vor ihr. Sie trägt ihre Prothese und sie hat Angst, weil die Mine vor ihr ist. Neben ihr steht ein Obstladen.

J'ai dessiné Kanha. Une mine est devant elle. Elle porte sa prothèse et elle a peur car la mine est devant elle. A côté d'elle se tient un stand de fruits.





Maida V., 10 ans

Kanha, du bist ein schönes Mädchen, und du bist auch normal.

Kanha, tu es une belle fille, et tu es aussi normale.

Rezan A., 11 ans

Ich habe Kanha, ihr Haus und ihre Mutti gezeichnet.

J'ai dessiné Kanha, sa maison et sa maman.



Kadar O., 12 ans

Ich habe eine Junge gemalt. Er hat sich sein Bein gebrochen. Er spielt gern Fussball. Ich spiele auch gern Fussball.

J'ai dessiné un jeune garçon. Il s'est cassé la jambe. Il aime jouer au football. J'aime aussi jouer au football.



André M., 13 ans

Das ist ein Fussballspieler, der kein Fuss hat. Er trägt eine Prothese. Man kann Fussball spielen selbst wenn man eine Prothese trägt.

C'est un joueur de foot qui n'a pas de pied et qui porte une prothèse. On peut faire du foot même avec une prothèse.

Déminage Minenräumung



Aless H., 11 ans

In meinem Bild gibt es einen Hund mit einer Person. Ich habe ein blaues Flugzeug gezeichnet. Im Zug, gibt es Minen.

Dans mon dessin, il y a un chien avec une personne. J'ai dessiné un avion bleu. Dans le train il y a des mines.



Famille Familie



Laeticia S., 12 ans

Guten Tag Kanha. Ich heiße Laeticia. Ich weiß, dass dein Vater gestorben ist. Aber ich hoffe, dass du nicht mehr an den entsetzlichen Unfall denkst, der stattgefunden hat. Ich denke, dass du mit deinem Leben zufrieden bist.

Bonjour Kanha. Je m'appelle Laeticia. Je sais que ton père est mort. Mais j'espère que tu ne penses plus à l'accident horrible qui a eu lieu. J'ai écrit et fait ce dessin. Je pense que tu es contente de ta vie.

Famille Familie



Leila F., 11 ans,
Alissia R., 12 ans

Kanha ist ein normales Mädchen wie alle Mädchen. Sie ist schön.

Kanha est une fille normale comme toutes les filles. Elle est belle.



Dzeila J., 10 ans

Ich habe Kanha gezeichnet. Sie trägt einen Rock. Mit einer Behinderung kann man auch schöne Kleidung tragen.

J'ai dessiné Kanha. Elle porte une jupe. Avec un handicap on peut aussi porter de jolis vêtements.



Expression écrite Aufsatz



Dear Karha

My Name is Dania.
I am 11 years old.
I've heard that you had an accident.
I guess it happened when you ran over a beam.
I'm sorry for what happened but that's not the point.
Your mom saw you and she was going with you in a hospital.
You got a prosthesis from Handicap International.
You learned how to walk and run with it.
Then you had a normal life.
You still play with your friends, do sport and go to school
like normal people.

Creetings from Dania

Audrey G., 10 ans

Dania B., 11 ans

Karha

hallo Karha, Ich weiß viel über dich. Ich weiß auch wie du dein
Leben verlässt. Wir haben in der Schule über deine Freizeit, die Schule, die
Erstversorgung, den Unfall und über das Leben zuhause gesprochen und gemacht. Ich erz
de meine Geschichte über dich.
Du bist mit einer Laufmaschine gefahren, aber du kannst jetzt mit Hilfe deiner Prothese gut
laufen und spielen. In der Schule bist du aber immer noch sehr klug. Zuhause können wir
ich gut um die Tasse und du machst das sehr gut. Ich finde es gut, dass du die Hilfe von
deiner Mutter hast. Deine Mutter soll mit ihrer Geschichte weiterkommen
denn du kannst noch viele Sachen machen. Du musst in Zukunft besser aufpassen.
Liebe
Audrey

Expression écrite Aufsatz



Hallo Karha!

Ich heiße Loana. Ich bin 11 Jahre alt. Ich bin eine normale Person. Es ist ganz gut, dass
du deine Mutter beim Unfall hast. Ich habe meine Mutter auch
Ich war sehr krank als man mich gesagt hat, dass du eine Prothese hast.
Es ist aber gut, dass du viele Freunde hast. Ich finde deine Sprache schön.
Pass dich in Zukunft bei den anderen Kindern auf. Ich denke, dass du
eine gute Zukunft haben wirst. Ich bin so stolz auf dich. Ich bin so stolz
auf dich. Ich bin so stolz auf dich. Ich bin so stolz auf dich.
Du hast einen schönen Namen. Ich mag ihn.
Liebe Grüße, Deine Loana

Loana L. V., 11 ans

Giuseppe C., 11 ans

La vie de Karha!

Karha est une fille, elle a eu un accident au Cambodge à cause d'une
mine. Elle n'a plus de jambe et elle a une prothèse. Elle vit avec sa tante
pendant les vacances elle va chez sa mère. Karha vit avec sa tante
cause de l'âge. Elle a une prothèse en bois et elle s'occupe beaucoup
elle aide à la maison, elle tance, elle prépare... Dernière fois elle
est au jardin et ils ont des animaux et une vache pour le lait.
Mère travaille dans une petite boutique.
Le Cambodge c'est très rare de voir des véhicules. La route est en
l'argent, ce ne sont pas des euros mais des riels. Louis Rong
s'appelle Khmer. Le vie n'est pas facile comme la nôtre. La vie,
est très pauvre et il n'y a pas beaucoup d'argent. Maintenant
dit changer sa prothèse régulièrement.

Giuseppe

Expression écrite Aufsatz



Hallo Kanta!

Kanta lebt bei ihrer Tante in der Schweiz und bei ihrer Mutter in den Ferien. Mit ihren Freunden spielt sie gerne mit dem Ball. Sie geht auch in die Schule. Sie lernt dort Englisch, Rechnen und Khmer. Kanta ist auf einer Landmine geboren und hat dabei ihr linkes Bein verloren. Kanta muss auch im Basketball helfen. Ich wünsche ihr alles Gute für die Zukunft.

Niki Lensch

June Emma R., 10 ans

Hallo liebe Kanta,

Ich habe erfahren, dass du eine Prothese hast und wie du sie bekommen hast. Das ist eine sehr traurige Geschichte. Früher war in deinem Land Krieg und sie haben dann dort sehr viele Landminen verstreut und jetzt gibt es immer noch Landminen, aber sie arbeiten daran, dass es keine Landminen mehr gibt und sie entschärfen sie. Das ist leider sehr gefährlich und viele Menschen verletzen sich dabei. Deine Familie ist bestimmt sehr nett. Ich habe auch erfahren, dass du keinen Vater mehr hast, aber du hast eine Mutter, einen kleinen Bruder und eine Tante. Du gehst nach der Schule zu deiner Tante, weil der Weg zu deiner Mutter zu weit weg ist. Zuhause hilfst du deiner Mutter beim Spülen, beim Waschen und die Tiere zu versorgen. In deiner Freizeit spielst du gerne mit deinen Freunden oder mit deinem Bruder. Du hilfst vielleicht deiner Mutter im Laden, aber? Vielleicht magst du die Schule? Also, ich mag die Schule. Ich lerne in der Schule Khmer, Englisch magst du. In deiner Schule müsst ihr die Schule ausziehen. Das finde ich ein wenig komisch. Ich finde nett. Ich wünsche dir alles alles Gute für deine Zukunft!

June Emma Roszbach

Niki L., 11 ans

Expression écrite Aufsatz



Liebe Kanta

Ich habe schon viel über dich gehört. Es tut mir leid, dass dein Vater gestorben ist. Ich habe gesehen, dass du eine Prothese hast. Ich habe gesehen, dass du in der Freizeit mit deinen Freunden spielst. In der Schule lernst du Englisch und Khmer. Ich habe gehört, dass du im Garten gespielt hast und dass die Mine explodiert ist. In der Zukunft willst du Lehrerin werden, kochst und hilfst beim Putzen. Ihr habt ja auch ein Geschäft in eurem Haus. Ich wünsche dir alle Gute für die Zukunft!

Dein Lieber Noel

Noel D., 10 ans

Liebe Kanta

Hallo, ich hoffe, du hast dich erholt. Ich habe gehört, dass du dich über dich gefreut hast und über deinen Unfall. Ich finde es ganz schön. Ich hoffe, dass du mit einer Freundin zusammen bist. Dabei hast du dein Bein verloren. Es tut mir sehr leid. Ich hoffe, du durch diese Prothese wieder laufen und mit deinen Freunden spielen. Ich habe meine auch erfahren, dass früher in deinem Land Krieg war und die Landminen benutzt haben. Ich finde, dass es anfangs sehr schwierig für dich war. Ich wünsche dir alle Gute für die Zukunft!

Aliyah R.S., 12 ans

Liebe Kanta

Ich habe gehört, dass du eine schlimme Unfall hattest und ich kann mir vorstellen, wie du dich gefühlt hast. Das waren sehr schlimme Zeiten. Aber das Team Handicap International hilft dir gleichermaßen. Du hast viel Glück, dass das Team die gehalten hat, eine Prothese zu bezahlen. Jetzt kannst du wieder gehen und laufen. Gut, dass du heute wieder viele Dinge erleben kannst. Du bist ein sehr nettes und liebes Mädchen geworden. Mach weiter so! Liebe Grüße Aliyah

Micael F. L., 11 ans

Ce document a été réalisé avec l'aide financière de la Direction de la Coopération au développement du Ministère des Affaires étrangères luxembourgeois. Les opinions représentées dans la présente publication n'engagent que leurs auteurs et ne peuvent en aucun cas être considérées comme reflétant la position du Ministère des Affaires étrangères luxembourgeois.

**HANDICAP
INTERNATIONAL**

140 rue Adolphe Fischer
L-1521 Luxembourg

www.handicap-international.lu